

<p>ENGLISH</p>
<p>Foam and Latex mattresses</p>

Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.



<p>DEUTSCH</p>
<p>Schaum- und Latexmatratzen</p>

<p>FRANÇAIS</p>
<p>Les matelas en polyéther et en latex</p>

Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -größe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Pflegehinweis

Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

<p>SVENSKA</p>
<p>Skum- och latexmadrasser</p>

<p>ČESKY</p>
<p>Pěnové a latexové matrace</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma y de látex</p>

Före första användning
Inledningsvis kan din nya madrass kännas en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att anpassa sig till din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass. En del av våra madrasser är rullpackade. De kan användas direkt men återför sin ursprungliga form, längd och tjocklek efter 3-4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger madrassen.

Skötsel och rengöring

Ett utmärkt sätt att skydda din madrass på, är att använda ett madrasskydd. Det är enkelt att ta av och tvätta. Överdraget på många av våra madrasser går att ta av och tvätta. Läs skötselråden på lappen inuti överdraget för mer information. Tvätta överdraget med dragkedjan stängd. Dammsugning av madrassen hjälper till att hålla borta damm och kvalster. Vik inte madrassen. Det kan skada materialen inuti. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster. Så vi rekommenderar vi att du byter madrass efter 8 till 10 år.

<p>LIETUVIŲ</p>
<p>Putų ir latekso čiužiniai</p>

<p>PORTUGUÊS</p>
<p>Colchões de espuma e em látex</p>

<p>ROMÂNĂ</p>
<p>Saltele din latex și spumă poliuretanică</p>

<p>ITALIANO</p>
<p>Materassi in schiuma e in lattice</p>

Przed pierwszym użyciem
Z początku nowy materac może wydawać się nieco za twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca, a materac dopasował się do Twego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Niektóre nasze materace są pakowane w rulon. Można je używać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt, długość i grubość po około 3-4 dniach. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzenie materaca pomoże wyeliminować ten zapach.

Czyszczenie i pielęgnacja

Uzupełnij materac o ochroniacnik na materac. Dzięki temu materac będzie bardziej higieniczny, gdyż łatwo się go zdejmuje i czyści. Wiele z naszych materacy ma pokrowiec, który można prać. Sprawdź etykę wewnątrz pokrowca, aby uzyskać więcej informacji. Upewnij się, że zamek błyskawiczny jest zamknięty podczas prania pokrowca na materac. Odkurzenie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Nie zaginaj materaca. Może to spowodować uszkodzenie materiałów wewnątrz. Nawet najlepsze materace stają z czasem mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8-10 lat.

<p>NEDERLANDS</p>
<p>Foam- en latexmatrassen</p>

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Sommige van onze matrassen zijn op een rol verpakt. Ze kunnen meteen worden gebruikt, maar krijgen hun oorspronkelijke vorm, lengte en dikte na 3-4 dagen weer terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhouden

Een matrasbeschermer is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. De tijd van veel IKEA matrassen is afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijd voor meer informatie. Was de tijd met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huismijt. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

<p>DANSK</p>
<p>Skum- og latexmadrasser</p>

Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Nogle af vores madrasser er sammenlullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dage. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring
Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Det gør madrassen mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre. Mange af vores madrasser har vaskbart betræk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialeme indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

<p>DEUTSCH</p>
<p>Schaum- und Latexmatratzen</p>

<p>FRANÇAIS</p>
<p>Les matelas en polyéther et en latex</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma y de látex</p>

<p>ČESKY</p>
<p>Pěnové a latexové matrace</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma e em látex</p>

Antes de utilizar pela primeira vez
Inicialmente, o seu novo colchão pode parecer um pouco mais firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão e para o colchão se adaptar a si. Para um maior conforto, necessita da almofada certa. Certifique-se de que a sua almofada se adapta a si e ao seu novo colchão. Alguns dos nossos colchões são embalados em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma, comprimento e espessura 3-4 dias depois. Todos os materiais novos têm o seu próprio odor característico, que desaparece gradualmente. Arejar e aspirar o colchão irá ajudar a eliminar o odor.

Cuidados e limpeza
Complemente o seu colchão com um protetor de colchão, que o mantém mais higiénico, pois é fácil de retirar e lavar. Muitos dos nossos colchões têm uma capa lavável. Leia a etiqueta no interior da capa para mais informações. Certifique-se de que o fecho está fechado quando lavar o protetor de colchão. Aspirar o colchão ajuda a remover o pó e os ácaros. Não dobre o colchão, pois isso pode danificar os materiais no interior. Até o melhor colchão se torna menos confortável com o tempo, e todos os colchões acumulam pó e ácaros ao longo dos anos. Por isso, recomendamos que mude o seu colchão a cada 8-10 anos.

<p>DANSK</p>
<p>Skum- og latexmadrasser</p>

Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Nogle af vores madrasser er sammenlullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dage. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring

Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Det gør madrassen mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre. Mange af vores madrasser har vaskbart betræk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialeme indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

<p>ITALIANO</p>
<p>Materassi in schiuma e in lattice</p>

Prima di usare il prodotto per la prima volta
Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Alcuni dei nostri materassi sono imballati arrotolati. Possono essere utilizzati subito, ma riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

Pulizia e manutenzione
Pulizia guarda il tuo materasso con un proteggi-materasso: facile da togliere e pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Molti dei nostri materassi sono dotati di fodera lavabile. Per maggiori informazioni, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Pulisci il materasso con l'aspirapolvere per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari. Non piegare il materasso perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

<p>ROMÂNĂ</p>
<p>Saltele din latex și spumă poliuretanică</p>

<p>ITALIANO</p>
<p>Materassi in schiuma e in lattice</p>

<p>DEUTSCH</p>
<p>Schaum- und Latexmatratzen</p>

<p>FRANÇAIS</p>
<p>Les matelas en polyéther et en latex</p>

Înainte de prima folosire
Saltelele noi pot părea dure; este nevoie de aproximativ o lună ca acestea să se ajusteze conturlui corpului. Pentru a obține cel mai bun grad de confort, ai nevoie de o pernă potrivită. Asigură-te că o alegi pe cea potrivită nevoilor tale. Unele din saltelele de la magazinul IKEA sunt rulute. Pot fi folosite imediat dar vor căpăta forma, lungimea și grosimea completă după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare treptat. Aerisește și aspiră salteaaua regulat pentru a elimina acest miros.

Curățare și întreținere
Alege protecția potrivită pentru salteaaua ta; protecțiile de saltea sunt igienice și ușor de curățat. Majoritatea saltelelor au husă detașabilă care poate fi spălată la mașină. Asigură-te că fermoarul este închis înainte de a spăla husa. Aspiră regulat salteaaua. Nu împături salteaaua, deoarece materialul din interior se poate deteriora. Chiar și cele mai bune materiale devin mai puțin confortabile în timp; recomandăm schimbarea saltelei la 8-10 ani.

<p>ÍSLENSKA</p>
<p>Svamp- og latexdýnur</p>

Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti dýnur virkað of stíf. Gefðu líkama þínu einn mánuð til að aðlagast dýnunni og dýnunni til að aðlagast líkama þínu. Til að fá sem mestu þægindin þarftu réttan kodd. Vertu viss um að þú sért með koddna sem hentar þér og nýju dýnunni þinni. Sumar dýnurnar okkar eru rullaðar upp í þakkingunni. Það er hægt að nota þær strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri lengd og þykkt. Öll efni hafa sína sérstöku lykt en hún hverfur smám saman. Að viðra eða ryksuga dýnuna hjálpar til við að losna við lyktina.

Umönnun og þrif

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnuhlíf. Hún verndar dýnuna fyrir öhræinindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo. Mikið af dýnunum okkar eru með áklæði sem hægt er að taka af og þvo. Lestu miðann innan á áklæðinu fyrir frekari upplýsingar. Vertu viss um að rennilásinn sé renndur þegar þú þværð áklæðið. Það hjálpar að fjarlægja ryk og mitta að ryksuga dýnuna. Ekki brjóta dýnuna saman. Það getur skemmt efnið inn í dýnunni. Jafnvel frábærar dýnur hætta að versna í gæðum þegar þær eldast og það safnast upp ryk og miltlar í öllum dýnum þegar á líður. Við mælum því með því að þú skiptir um dýnur á 8-10 ára fresti.

<p>DEUTSCH</p>
<p>Schaum- und Latexmatratzen</p>

<p>FRANÇAIS</p>
<p>Les matelas en polyéther et en latex</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma y de látex</p>

<p>ČESKY</p>
<p>Pěnové a latexové matrace</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma e em látex</p>

Az első használat előtt
Eleinte túl keménynek tűnhet a matrac. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot, illetve a matracnak, hogy alkalmazkodjon testedhez. A legjobb kényelem érdekében megfelelő párnára van szükséged. Olyan párnát válassz, ami illik hozzád és új matracodhoz. Egyes matracaink feltékevere vannak csomagolva. Kicsomagolás után azonnal használatok, viszont 3-4 nap elteltével nyerk vissza eredeti formájukat, hosszukat és vastagságukat. Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik. A matrac szellőztetése és átporszívózása segíthet a szag megszüntetésében.

Kezelés és tisztítás
Égésztisd ki matracvedővel a matracot. Sokkal higiénikusabb lesz, valamint egyszerűen levehető és tisztítható. Számos matracunk rendelkezik mosható huzattal. További információért olvasd el a huzatban található címkét. A matracuzat mosásakor győződj meg arról, hogy zárva legyen a cipzár. A matrac átporszívózása segít eltávolítani a port és az atkákat. Ne hajtsd össze a matracot. Ez károsíthatja a belső anyagokat. Idővel még a legjobb matracok is veszítenek kényelmükből, illetve minden matrac felhalmozza a port és az atkákat az évek során. Ezért azt javasoljuk, 8-10 évente cseréld le matracodat.

<p>ITALIANO</p>
<p>Materassi in schiuma e in lattice</p>

<p>DEUTSCH</p>
<p>Schaum- und Latexmatratzen</p>

<p>FRANÇAIS</p>
<p>Les matelas en polyéther et en latex</p>

<p>ESPAÑOL</p>
<p>Colchones de espuma y de látex</p>

<p>ČESKY</p>
<p>Pěnové a latexové matrace</p>

Před prvním použitím
Na začátku sa váš matrac môže zdať trochu príliš tvrdý. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac a matrac na vaše telo. Pre maximálne pohodlie potrebujete správny vankúš. Uistite sa, že je váš vankúš vhodný pre vás, aj pre váš matrac. Niektoré naše matrace sa dodávajú zrolované. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3-4 dňoch. Všetky nové materiály majú svoj vlastný typický zápach, ktorý po niekoľkých dňoch vymizne. Vetranie a vysávanie matraca pomôže zápach odstrániť.

Starostlivosť a údržba
Doplňte ochrannou podložkou na matrac. Ľahko sa odstraňuje a čistí, takže vám ušetrí robotu. Mnohé naše matrace majú poťah, ktorý je možné prať. Presné informácie nájdete na štítku na vnútornej strane poťahu. Pri praní sa uistite, že je zips na poťahu zatvorený. Vysávanie matraca pomôže odstrániť prach a roztoče. Matrac nikdy neskladajte, mohli by ste ho poškodiť. Aj najlepšie matrace sa starnutím stávajú menej pohodlné a naberú prach a roztoče. Odporúčame vymeniť matrac každých 8-10 rokov.

БЪЛГАРСКИ

Матраци от дунапрен и латекс

Преди първата употреба

В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт се ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Някои от матраците ни са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо като проветрявате матрака и го почиствате с прахосмучкачка.

Почистване и поддръжка
Допълнете матрака с протектор. Това спомога за по-добра хигиена, тъй като той се сваля и почиства лесно. Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато перете калъфа. Почистването с прахосмучкачка и изтупването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него. И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.

中文

泡沫和乳胶床垫
首次使用前
起初，您的新床垫可能感觉有点硬。要有一个月的时间，让您的身体习惯您的新床垫，您的新床垫也习惯您的身体。为了获得最佳的舒适度，您需要一款合适的枕头。请确保您拥有一款适合您和您床垫的枕头。包装成卷的床垫在使用3、4天后会恢复原状。所有新才有都有各自的特殊气味，但是该气味会逐渐消失。晾晒床垫，使其保持通风，有助于消除异味。
保养和清洁
将床垫与床垫保护垫并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。我们的许多床垫都有可拆洗床垫套。可阅读床垫套内的标签了解更多详情。清洗床垫套时，请确保拉链已拉合。对床垫吸尘有助于清除灰尘和螨虫。请不要折叠床垫。这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低，多年之后，所有的床垫都会积聚灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换您的床垫。

ไทย

ที่นอนโฟมและที่นอนยางลาเท็กซ์
ข้อแนะนำก่อนการใช้งานครั้งแรก
โดยทั่วไปแล้ว ที่นอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อใหร่างกายเคยชินกับที่นอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากนี้ที่นอนดี ๆ แล้ว หมอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกหมอนที่เหมาะสมกับคุณและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นมีบรรจุในห่อพลาสติก แต่สามารถแกะไขได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรง ที่นอนใหม่มักมีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งและดูดฝุ่นสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น
ข้อแนะนำในการดูแลรักษาและทำความสะอาด
เลือกใช้ผ้ารองกันเปื้อนที่นอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซิกที่ทำความสะอาดได้ง่ายที่นอนบางรุ่นถอดผ้าห่มออกซิกได้ กรุณาอ่านข้อแนะนำในการดูแลรักษาที่นอนจากป้ายสินค้าและก่อนซื้ผ้าห่มที่นอน ควรดูดซิปบีตผ้าห่มทุกครั้ง ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดไรฝุ่นและใช้ที่น้ายาทำความสะอาดแบบเข็ดตรามสภปรก ไม่ควรพับที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุก 8-10 ปี

HRVATSKI

Pjenasti i lateks madraci

Prije prve upotrebe

Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spravanja i novom madracu. Neki od madraca su rolo pakirani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu vratiti nakon 3 – 4 dana. Svi novi materijali imaju poseban miris, all on će nakon nekog vremena nestati. To se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

Njega i čišćenje

Uz madrac je dobro koristiti zaštitu za madrac. Ona je više higijenska jer se lako skida i čisti. Puno naših madraca ima navlaku koja se može prati. Za više informacija potrebno je pročitati etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja navlake za madrac potrebno je zatvoriti patent-zatvarač. Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Madrac se ne smije preklapati jer se tako može oštetiti njegova unutrašnjost. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom napunjuju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

第一次使用前
新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線，要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。部份床墊採捲式包裝，使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。
保養與清潔
在床墊上添加保潔墊，能保持床墊衛生且方便清洗。多款床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤。清洗時請記得拉上拉鍊，建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損，經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積。因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στρώματα Αφρού και Λάτεξ

Πριν από την πρώτη χρήση

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Μερικά από τα στρώματά μας είναι συσκευασμένα σε ρολό. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα επανακτήσουν το πλήρες σχήμα, μήκος και πάχος μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αεριζώντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθαρισμα

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Πολλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Διαβάστε το ταμπλέκι στο εσωτερικό του κάλυμματος για οδηγίες πλυσίματος. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Μη διπλώνετε το στρώμα, καθώς μπορεί να φθείρει τα υλικά στο εσωτερικό. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

한국어
폼, 라텍스 매트리스
사용 전
처음에는 다소 딱딱하게 느껴질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 편안한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 앞서 말서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 원형으로 복원되는 데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.
관리와 세척
매트리스 보호커버를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 대부분의 커버는 물세탁이 가능합니다. 더 자세한 내용은 커버 안쪽의 표를 참고하세요. 매트리스 커버 세탁시 지퍼는 반드시 채워주세요. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 제품에 손상이 갈 수 있으니 철저히 보관하지 마세요. 최고 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기기 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

РУССКИЙ

Матрасы из пенополиуретана и латекса

Перед началом использования
Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Некоторые матрасы из нашего ассортимента упакованы в рулон. Такой матрас можно использовать сразу после покупки, но полностью он восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Уход

Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента ИКЕА продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

日本語
フォームマットレス&ラテックスマットレス
初めてご使用になる前に
初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじめます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましよう。イケアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。
お手入れ方法
マットレスの上にマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。イケアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめています。

SRPSKI

Dušeci od pene i lateksa

Pre prve upotrebe

Nov se dušek u početku može činiti previše tvrdim. Sačekajte mesec dana dok se vaše telo ne navikne na njega i dok se dušek ne prilagodi vašem telu. Da bi vam bilo još udobnije, potreban je pravi jastuk. Nabavite jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Neki od naših dušeka su upakovani u rolnu. Oni se mogu koristiti odmah, ali će pravi oblik povratiti za 3-4 dana. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji će postepeno nestati. Provetravajte i usisavajte dušek i miris će brže nestati.

Čišćenje i održavanje

Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija, pročitajte etiketu unutar navlake. Zatvorite rajsferšlus kada perete navlaku. Usisavanjem dušeka uklonite prašinu i grinje. Ne savijajte ga, da ne biste oštetili unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjate svakih 8-10 godina.

BAHASA INDONESIA
Kasur busa dan kasur Lateks
Sebelum digunakan untuk pertama kali
Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau itu.
Pengawatan dan pembersihan
Dengan melengkap kasur dengan pelindung kasur, Anda menjaganya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Kebanyakan kasur kami memiliki sarung yang dapat dicuci. Baca label di dalam sarung untuk informasi lebih lanjut. Pastikan retsleting tertutup saat mencuci sarung kasur. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Jangan melipat kasur, karena dapat merusak bahan di dalamnya. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8-10 tahun.

SLOVENŠČINA

Ležišča iz pene in lateksa

Pred prvo uporabo

V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi vašemu telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Uporabljajte vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Nekateri posteljni vložki so zvito pakirani. Uporabljate jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko, dolžino in debelino povsem povrnili po 3–4 dneih. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje

Posteljni vložek dopolnite s posteljnim navdložkom. Tako boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ga zlahka snamete in očistite. Mnogi posteljni vložki iz naše ponudbe imajo pralno prevleko. Več informacij najdete na etiketi na notranji strani prevleke. Med pranjem naj bo zadrga na prevleki zaprta. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Posteljnega vložka ne upogibajte, saj ga lahko poškodujete. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni in v vseh se nabirajo pršice in prah. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

BAHASA MALAYSIA
Tilam busa dan Lateks
Penggunaan kali pertama
Pada asasnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda dan tilam baru anda. Beberapa tilam kami dipek bergulung. Boleh terus diguna tetapi akan kembali ke bentuk, panjang dan tebal sepenuhnya selepas 3-4 hari. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.
Penjagaan dan pembersihan
Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Kebanyakan tilam bersarung yang boleh dibasuh. Baca tag di dalam sarung untuk lebih maklumat. Pastikan zip bertangkup apabila sarung tilam dibasuh. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalam. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda ganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

TÜRKÇE

Sünger ve Lateks yataklar

İlk kullanımdan önce

Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuza ve yatağınıza uygun olduğunu emin olunuz. Bazı yataklarımız oldu paketlidirler. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokusu vardır ve bu kokuyu zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik
Yatağı, yatak koruyucu alez ile tamamlayabilirsiniz. Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden daha hijyenik olacaktır. Yataklarımızın birçoku yıkanabilir kiliflara sahiptir. Bakım ve temizlik bilgileri için kilif içindeki etiketi okuyunuz. Yatak kilifını yıkarken fermuarın kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yıllar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

عربي

مراتب أسفنج ولاتكس

قبل الاستخدام لأول مرة

بداية قد يبدو لك أن مرتبة الجديدة صلبة قليلاً. دعي جسديك تعود على المرتبة وتعود على جسديك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدِي من أن لديك وسادة تناسبك ونسائب المرتبة الجديدة. بعض مراتبنا مغلقة على شكل لفة. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها. طولها وسماكتها تماماً بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف

استكملي المرتبة بواقي مرتبة. الوافي يغطي صحة أكثر، حيث أنه سهل النزع والفسل. العديد من مراتبنا لديها عطية قابلة للغسل. افرتي الطاقة الموحدة داخل العطاء للزمن من العطومات. تأكدِي من أن السحاب معلق عند غسل عطاء المرتبة. تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الغبار والعثة. لا تقومي بنثي المرتبة. فهذا قد ي تلف مكوناتها الداخلية.مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة، وجميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعثة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.